

DOSSIER ARTISTIQUE
ARTISTIC DOSSIER
SPLENDID'S
JEAN GENET
ARTHUR NAUZYCIEL



Théâtre National de Bretagne
Direction Arthur Nauzyciel
1, rue Saint-Hélier
35000 Rennes
T-N-B.fr

SPLendid'S JEAN GENET ARTHUR NAUZYCIEL

Au 7^e étage du Splendid's Hotel, 7 gangsters sont encerclés par la police. Ils ont kidnappé puis étranglé la fille d'un milliardaire américain. Il n'y a pas de doute sur l'issue à venir : elle leur sera fatale. C'est le début d'une danse de mort où ils vont jouer à être les gangsters qu'ils n'ont jamais été. Sous le regard d'un flic fasciné qui a choisi de trahir son camp et de les rejoindre, les voyous tentent de retarder l'assaut.

Comme un écho à son film *Un chant d'amour* où il filmait le désir sexuel de prisonniers qu'épiait constamment un maton, Jean Genet construit ici un espace-temps sans échappatoire possible où chaque geste accompli et chaque phrase prononcée se lèstent de non-dits tout en se heurtant à l'inéluctable. Il y a dans ce texte des inconscients qui se réveillent, des peurs d'où naissent les fantômes, des entreprises de séduction muées en jeux de massacre. Le flic planqué au milieu du gang est le maton d'*Un chant d'amour* et Genet lui-même passe par les mailles de la fiction via l'un des protagonistes : Johnny alias Jean. L'écrivain, ancien délinquant et prisonnier, qui avait raconté ses errances, ses crimes, ses amours et sa morale subversive dans le *Journal du voleur* opère dans *Splendid's* une mise en abyme fascinante.

Splendid's fait écho à cette saison, à ce fil qui lie souterrainement nombre des propositions artistiques : comment les corps habitent le monde, de quels stigmates sont-ils porteurs, comment échappe-t-on aux assignations ? *La Dame aux camélias*, que nous découvrons cette année en ouverture de saison et qui donnait voix aux absents, aux disparus, en questionnant la marchandisation des corps, trouve sa source dans le spectacle *Splendid's* où émergeait la question de : comment la société fabrique le crime ? *Splendid's* est également le prolongement des spectacles créés aux États-Unis, notamment *Julius Caesar*, repris à Rennes la saison dernière. On y retrouve la même équipe d'acteurs américains, flics et voyous dans un fantasme de film noir et vénéneux, accompagnée de la voix de Jeanne Moreau. À leurs côtés d'autres complices de longue date, Xavier Gallais et les collaborateurs artistiques, Damien Jalet, Riccardo Hernandez, Scott Zielinski, Xavier Jacquot, José Lévy.

On the seventh floor of the Splendid's Hotel, seven gangsters hold out, surrounded by the police. Under the approving gaze of a cop who has betrayed his side, the gang stands fast, fending off the final assault. The author creates a space-time with no possible escape. The play pulsates like an echo to Genet's only film, Un chant d'amour, in which the masturbatory acts of prison inmates are filmed while a guard looks on with voyeuristic pleasure. The play also echoes La Dame aux camélias, created by Arthur Nauzyciel earlier this year, for what it says about the relationship between power and the body, desire and crime.



Texte

JEAN GENET

Mise en scène

ARTHUR NAUZYCIEL

Traduction anglaise

NEIL BARTLETT

Décor

RICCARDO HERNANDEZ

Lumières

SCOTT ZIELINSKI

Collaboration artistique et travail chorégraphique

DAMIEN JALET

Costumes et tatouages

JOSÉ LÉVY

Assisté de

FABIEN GHERNATI

Son

XAVIER JACQUOT

Assistant décor

JAMES BRANDILY

Participation au casting

JUDY BOWMAN, CSA (USA)

Régie générale

SYLVAIN SAYSANA

Régie son

FLORENT DALMAS, VASSILI BERTRAND

Régie lumière

CHRISTOPHE DELARUE

Régie plateau

ANTOINE GIRAUD ROGER

Surtitrage

BERTILLE KAPELA

Photographies et film autour de la création

FRÉDÉRIC NAUCZYCIEL

Avec

JARED CRAIG Pierrot

XAVIER GALLAIS le Policier

ISMAIL IBN CONNER la Rafale

RUDY MUNGARAY Johnny

DANIEL PETTROW Bob

TIMOTHY SEKK Riton

NEIL PATRICK STEWART

ou **DAVID BARLOW** Bravo

MICHAEL LAURENCE

ou **JAMES WATERSTON** Scott

Et la voix de

JEANNE MOREAU

Durée 1h50

Spectacle en anglais surtitré français

Spectacle créé en janvier 2015 au Centre

Dramatique National d'Orléans/Loiret/Centre.

Le texte est édité aux Éditions Gallimard,

Collection L'Arbalète.

Production : Théâtre National de Bretagne.

Coproduction : CDN Orléans/Loiret/Centre,

Région Centre, Le Parvis, Scène nationale

Tarbes-Pyrénées ; Centre dramatique régional

de Tours – Théâtre Olympia ; MCB^o Maison

de la Culture de Bourges/Scène nationale.

La représentation est précédée de la projection

du film *Un chant d'amour* (1950, 24 min)

de Jean Genet. Certaines scènes peuvent

heurter la sensibilité des plus jeunes,

projection interdite aux moins de 16 ans.



CRÉATION 2015

CDN Orléans / Centre-Val de Loire

TOURNÉE

2015/16

Lille, Théâtre du Nord – CDN

Bourges, Maison de la Culture

Comédie de Reims – CDN

Le Parvis – SN Tarbes Pyrénées

Séoul, NTCK (KR)

Madrid, Centro Dramatico Nacional (ES)

La Criée – Théâtre National de Marseille

Paris, La Colline – Théâtre national

Théâtre Vidy-Lausanne (CH)

Théâtre de Lorient – CDN

2018/19

Rennes, Théâtre National de Bretagne

Text

JEAN GENET

Direction

ARTHUR NAUCZYCIEL

English translation

NEIL BARTLETT

Set

RICCARDO HERNANDEZ

Lights

SCOTT ZIELINSKI

Artistic collaboration and choreography

DAMIEN JALET

Costumes and tattoos

JOSÉ LÉVY

Assisted by

FABIEN GHERNATI

Sound

XAVIER JACQUOT

Set assistant

JAMES BRANDILY

Casting collaboration

JUDY BOWMAN, CSA (USA)

Technical manager

SYLVAIN SAYSANA

Sound manager

FLORENT DALMAS, VASSILI BERTRAND

Light manager

CHRISTOPHE DELARUE

Stage manager

ANTOINE GIRAUD ROGER

Surtitles

BERTILLE KAPELA

Photographs and film around creation

FRÉDÉRIC NAUCZYCIEL

With

JARED CRAIG Pierrot

XAVIER GALLAIS le Policier

ISMAIL IBN CONNER la Rafale

RUDY MUNGARAY Johnny

DANIEL PETTROW Bob

TIMOTHY SEKK Riton

NEIL PATRICK STEWART

or **DAVID BARLOW** Bravo

MICHAEL LAURENCE

or **JAMES WATERSTON** Scott

And the voice of

JEANNE MOREAU



© Frédéric Nauczyciel

5

Duration 1h50

Show in english with French surtitles

Created in January 2015 at the Centre Dramatique National d'Orléans/Loiret/Centre.

The text is published by Éditions Gallimard, Collection L'Arbalète.

Production : Théâtre National de Bretagne.

Coproduction : CDN Orléans/Loiret/Centre, Région Centre, Le Parvis, Scène nationale Tarbes-Pyrénées ; Centre dramatique régional de Tours – Théâtre Olympia ; MCB° Maison de la Culture de Bourges/Scène nationale



UNE DANSE DE MORTS

Danse de mort sensuelle et spectrale, la pièce est comme la version métaphysique d'un film de James Cagney, un film noir des années 1950. *Splendid's*, pièce de Jean Genet, inconnue jusqu'en 1993, a d'abord été envoyée par l'auteur à son agent américain. Il l'écrivait pendant ses nombreux séjours en prison alors qu'il terminait son grand livre sur le monde carcéral, *Miracle de la rose*. Elle fut terminée en 1948, louée par Jean-Paul Sartre qui la considérait encore meilleure que *Les Bonnes*. Ne désirant pas, à ce moment-là, voir sa pièce mise en scène, Jean Genet, ne supportant plus les pressions de ses amis, déchira le manuscrit sous leurs yeux. Pourtant, une copie fut trouvée dans le coffre de son éditeur Marc Barbezat. La pièce a survécu à son auteur.

Genet rêve fort en écrivant la pièce, il s'abandonne avec délectation à une imagerie hollywoodienne, il fantasme ses gangsters qu'il pare de glamour, de sensualité, et d'une douceur vénéneuse. Lui, le petit délinquant français homosexuel et orphelin qui pendant ses années d'enfermement et de prison s'engage en poésie, est comme le policier de la pièce, fasciné par la beauté et la danse de mort des bandits américains, rêve de les rejoindre, de devenir « comme eux », l'un des leurs. Puis les trahira : après *Splendid's*, une grâce présidentielle et une reconnaissance en tant qu'auteur, Jean Genet réalisera *Un chant d'amour* mais n'écrira plus sur les criminels et les prisons ; la pièce est comme un adieu au monde dans lequel il s'est construit et qui fut le ferment de son imaginaire et de ses fantasmes.



© Frédéric Nauzyciel

Ici le texte est comme un flux continu, qui évoque les enluminures médiévales, où les Annonciations s'inscrivent en lettres d'or et tissent un fil d'un personnage à l'autre du tableau. C'est le dernier souffle de ces hommes qui respirent ensemble, à l'unisson, un seul souffle qui les relie tous. La parole se déploie et circule d'un corps à l'autre. Une tête et 8 bouches.

J'ai tout de suite pensé qu'elle devait alors se jouer en anglais. Comme un film sous-titré, où l'anglais devient la version originale. Cette inversion lui donne son sens. J'ai souvent mis en scène des textes français dans des langues étrangères, aux États-Unis mais aussi en Italie, en Norvège ou en Islande, puis présentés en France. Dans ce voyage de la langue, quelque chose du texte se révélait, le voyage devenait le processus de création qui venait en éclairer une dimension jusqu'alors enfouie. On entend autrement. On crée ainsi une nouvelle écoute. La pièce, en anglais, jouée par des Américains, ces acteurs si physiques et habités, devient la matérialisation du rêve de l'auteur, une apparition. *Splendid's* est une pièce qui mérite bien son nom.

— Arthur Nauzyciel

Jean Genet's two-act play *Splendid's* is a sensuous, spectral dance of death; a metaphysical rendition of a James Cagney film; a film noir haunted by baroque hallucinations and gay fantasies.

Jean Genet's play has never been staged in the United States. In fact, until 1995 it was nonexistent. Around the same time he was completing his work on prison life – *The Miracle of the Rose* – Genet sent a copy of *Splendid's*, written in 1948, to Bernard Frechtman, his translator and agent for the United States. Both Frechtman and Jean-Paul Sartre praised it highly; Sartre thought it better than *The Maids*. Yet, for some reason, Genet did not wish to see it staged and, rejecting the persistent entreaties of his friends, he destroyed all the copies he could get his hands on. However, one copy, in the hands of his publisher Marc Barbezat, miraculously survived and was eventually published posthumously.

Genet was obviously fantasizing as he wrote *Splendid's*. He threw himself with delightful abandon at the imagery of Hollywood; he fantasized about his gangsters, investing them with glamor, sensuality, and poisoned sweetness. Genet, the orphaned, openly gay Frenchman, the petty criminal who leaves prison and embraces poetry, is like the policeman of the play who, entranced by the gangsters' dance of death, dreams of joining them and becoming "like them", one of them – only to betray them. After *Splendid's*, a presidential pardon and recognition as an author, Jean Genet was to direct *Un chant d'amour*, but never wrote about criminals and prisons anymore; the play is like a farewell to the world in which he shaped his personality and which acted as the catalyst for his imagination and fantasies.

This is Genet's version of the meeting between Douglas Sirk and James Cagney. The text is a seamless flow, like a medieval illumination where Annunciations are engraved in gold and weave a thread from figure to figure. It is the last breath of these men who, as one body, breathe a single breath that connects them. The words unfurl and spread from body to body. One head with eight mouths.

As I read the text, I immediately thought that surely the words had to be spoken in English. Like a film with subtitles where English is the original version. Such an inversion gives the text its meaning. Many times I have staged texts, originally written in French, in other languages, in the United States, in Italy, in Norway, and in Iceland, staging them later again in France. On each of these "language journeys" a new aspect of the text came into view. The language journey framed the creative process illuminating a hidden dimension. The listener hears the text in another way. In fact, a new way of hearing the text is created. In English and played by American actors, always so physical and inhabited, Genet's text becomes the materialization of the author's dream, a spectral apparition. *Splendid's* is deserving of its title.

– Arthur Nauzyciel



UN CHANT D'AMOUR EN PROLOGUE

Jean Genet, qui a écrit beaucoup de scénarios, n'a réalisé qu'un seul film en 1950,

Un chant d'amour, muet en noir et blanc. Objet cinématographique subversif et provocateur, relation amoureuse et érotique entre prisonniers vécue sous l'œil d'un maton, *Un chant d'amour* joue avec les limites de la pornographie.

En 1950, ce film n'a aucune chance d'obtenir les accords nécessaires. Le tournage devra donc se faire dans le plus grand secret. Pour incarner les personnages, il choisit des marginaux, issus des milieux interlopes de Montmartre. Fidèle à son besoin de mêler sa vie réelle et son œuvre, Genet engagea 2 de ses amants et reconstitua l'intérieur de la prison dans les locaux de la Rose rouge, célèbre cabaret parisien. Henri Langlois, directeur de la Cinémathèque, fournit frauduleusement la pellicule. Pour réaliser les scènes d'extérieur, Jean Cocteau lui permet de tourner dans le parc de sa propriété de Milly-la-Forêt. Puisqu'il était impensable de le diffuser à un large public, tant à cause de son sujet que de son illégalité, Jean Genet et Nico Papatakis, alors producteur de *Shadows* de John Cassavetes, décident d'en vendre des copies à de riches collectionneurs. Le film aura ainsi une vie clandestine. En 1954, Henri Langlois organise une projection à la Cinémathèque française.

Le film suscite dans la salle de violentes réactions de rejets. À partir des années 1990, les grands musées d'art contemporain reconnaissent la valeur artistique du film et le font entrer dans leurs collections permanentes (c'est notamment le cas du Centre Pompidou et du MOMA).

La projection de ce film rare est une occasion exceptionnelle de découvrir sur grand écran ce chef-d'œuvre du cinéma expérimental, qui a marqué plusieurs générations d'artistes, comme Andy Warhol, Todd Haynes et Douglas Gordon.

JEANNE MOREAU LA VOIX DE LA RADIO

Jeanne Moreau est une actrice, chanteuse et réalisatrice française, née le 23 janvier 1928 à Paris. Sa filmographie compte parmi les plus grands noms du cinéma : Luis Buñuel, Theo Angelopoulos, Wim Wenders, Rainer Werner Fassbinder, Michelangelo Antonioni, Joseph Losey, Orson Welles, François Truffaut, et Louis Malle.

En 2010, lors d'une interview à l'occasion de l'enregistrement de l'album avec Étienne Daho *Le Condamné à mort*, poème de Jean Genet, à la question : Quel fut votre rapport à Jean Genet ?, Jeanne Moreau dira : « J'étais amie avec lui, j'ai joué notamment dans un film dont il avait écrit le scénario, *Mademoiselle*, réalisé par Tony Richardson en 1966. Plus tard en 1982, j'ai tourné dans *Querelle* de Fassbinder, mais Jean n'était déjà plus là. Nous appartenions à des milieux très différents, mais notre amitié s'est très vite installée, il venait me chercher à la sortie du théâtre ou chez moi, rue de Douai. On ne parlait pas du tout de son œuvre, de son travail, on riait surtout comme des voyous. Je lui servais également d'appât pour les garçons... »

C'est une radio qui relie les gangsters de *Splendid's* à l'extérieur, source d'informations sur l'assaut, leurs crimes passés et leur mort à venir. Pythie et chœur ponctuant le spectacle, Jeanne Moreau, l'actrice française la plus liée à Jean Genet, avait accepté d'en être la voix. C'était son dernier travail d'actrice, avant sa mort le 31 juillet 2017.

A LOVE SONG IN PROLOGUE

Jean Genet wrote many screenplays, but only directed one movie, in 1950 – a silent black-and-white film shot on 35mm, entitled *Un chant d'amour*. A subversive and provocative cinematographic object about the romantic and erotic relationship between convicts seen from the eye of a prison guard, *Un chant d'amour* plays with the limits of pornography. In 1950, such a film stood no chance of obtaining the required approvals. Even worse, the whole team could be liable to a prison sentence. So the shooting would have to be done in the greatest secrecy. He chose freaks, mainly from the fly-by-night circles of Montmartre, to embody his characters. True to his need to mingle his actual life and his work, Genet hired two lovers of his and recreated the inside of the prison in the premises of the famous Parisian cabaret "La Rose rouge". Henri Langlois, director of the Cinémathèque française, fraudulently provided the roll film. To achieve outside scenes, Jean Cocteau allowed Jean Genet to shoot in the park of his estate at Milly-la-Forêt. Since broadcasting the movie to a large audience was unthinkable because of its subject and its illegality, Jean Genet and Nico Papatakis – then producer of John Cassavetes' *Shadows* – decided to sell copies to rich collectors. Thus the film had a clandestine existence. In 1954, Henri Langlois hosted a screening at the Cinémathèque française. The film gave rise to violent reactions of rejection in the theatre. As from the 1990s, great museums of contemporary art recognised the artistic value of the movie and included it in their permanent collections (among which the Pompidou Centre in Paris and the MOMA in New York). The showing of this film is an exceptional opportunity of discovering on a big screen this masterpiece of experimental cinema which left a mark on several generations of artists such as Andy Warhol, Todd Haynes and Douglas Gordon.

JEANNE MOREAU THE VOICE OF THE RADIO

Jeanne Moreau is a French actress, singer and filmmaker born in 1928. Her filmography comprises the greatest names of cinema, among which Luis Buñuel, Theo Angelopoulos, Wim Wenders, Rainer Werner Fassbinder, Michelangelo Antonioni, Joseph Losey, Orson Welles, François Truffaut, and Louis Malle.

In 2010, during an interview for her album with Etienne Daho *Le condamné à mort*, she answered, regarding her relationship with Jean Genet : "We were friends, I notably played in a movie for which he had written the script: *Mademoiselle*, directed by Tony Richardson in 1966. Later in 1982, I played in Fassbinder's *Querelle*, but Jean was already gone. We belonged to really different circles, but our friendship took hold very quickly; he came and picked me up after performances or at my place in the rue de Douai. We didn't talk about his work at all, we mostly laughed like rascals. I also served him as a bait for boys..."

A radio connecting the gangsters of *Splendid's* to the outside, a source of information about the assault, their past crimes and their death to come. Embodying both a prophetess and a choir that punctuates the performance, Jeanne Moreau, the French actress most strongly tied to Jean Genet, accepted to be the voice of this radio.



JEAN GENET

AUTEUR (1910—1986)

Jean Genet naît le 19 décembre 1910 à Paris. Orphelin, il est placé dans une famille d'accueil. À la suite d'une série de fugues et de délits mineurs, il connaît sa première expérience carcérale à quinze ans avant d'être mis en détention jusqu'à sa majorité à la colonie pénitentiaire de Mettray. À 18 ans, il s'engage dans l'armée. Il déserte en 1936. Durant 1 an, il traverse l'Europe avec de faux papiers, une vie d'extrême misère, de larcins et de prostitution. De retour en 1937, il fait l'objet, en l'espace de 7 ans, d'une douzaine d'inculpations pour désertion et vols. Durant ces périodes de captivité, il entame la rédaction de *Notre-Dame-des-Fleurs*, puis son premier poème *Le Condamné à mort*, qu'il fait imprimer à ses frais. En mars 1943, il signe son premier contrat d'auteur avec Paul Morihien, secrétaire de Jean Cocteau pour 3 romans, un poème et 5 pièces de théâtre. En mai, il est arrêté à Paris pour le vol d'une édition rare des *Fêtes galantes* de Verlaine. Grâce à Cocteau qui le présente à la barre comme « le plus grand écrivain de l'époque moderne », il échappe à la réclusion à perpétuité et est condamné à 3 mois de prison. Il rédige alors *Miracle de la rose*. En 1943, ses premiers écrits sont censurés, car jugés pornographiques, mais sont imprimés clandestinement et se distribuent sous le manteau. En mars 1944, après une nouvelle condamnation de 4 mois de captivité, et après une grâce présidentielle, il est libéré et ne retournera plus en prison.

De 1945 à 1948, il écrit 3 romans, *Pompes funèbres*, *Querelle de Brest* et *Journal du voleur* et 3 pièces de théâtre : *Haute Surveillance*, *Les Bonnes* et *Splendid's*. Dans l'œuvre de Jean Genet, *Splendid's* (écrite en 1948) tient une place à part, presque clandestine, manuscrit renié par son auteur, oublié, et publié pour la première fois en 1993. Durant cette même période, il imagine et réalise son seul film *Un chant d'amour* (1950), son adieu au monde du crime qui avait jusque là été son sujet. Entre 1955 et 1961, il écrit et publie *Le Balcon*, *Les Nègres* et *Les Paravents* qui marquent le début d'un engagement politique fort. Publiée en 1961, la pièce *Les Paravents* dut attendre 1966 avant d'être présentée à Paris, grâce à l'intervention d'André Malraux. C'est à Roger Blin que Jean-Louis Barrault, alors directeur de l'Odéon-Théâtre, confie le soin de monter la pièce, qu'interprètent entre autres Maria Casarès, Madeleine Renaud, Jean-Louis Barrault. Le spectacle fait scandale et provoque plusieurs manifestations. *Les Paravents* ne se contente pas de raviver les plaies de la guerre d'Algérie, elle fait vaciller tous les piliers de l'ordre, de la morale et de l'esthétique bourgeois.

JEAN GENET

AUTHOR (1910—1986)

A ward of the state, Jean Genet becomes a petty criminal at a young age and is sent to the Mettray penitentiary colony.

At 18, he enrolls in the Foreign Legion in order to get out from Mettray. He deserts the army in 1936 and begins a life of vagabondage across Europe. In 1942, he writes his first text in prison *Le Condamné à mort* printed at his own cost. Jean Cocteau after having read *Our Lady of the Flowers* and *The Miracle of the Rose* intervened and petitioned the President of France. Genet is released from prison in March 1944. In the following years he writes *Querelle de Brest*, *Funeral Rites* and for the theatre: *The Maids*, *The Balcony*, *The Blacks*, *The Screens*. *Splendid's* was written in 1948 and published only after his death in 1993.

After the suicide of Abdallah, his lover, in 1964, he begins travelling to the Far East and comes back to France in May 1968. He then publishes his first political text, an homage to Daniel Cohn-Bendit. In 1970 the Black Panthers invited him to the USA, where he stayed for three months. Later the same year he spent six months in Palestinian refugee camps. In September 1982 Genet was in Beirut when the massacres took place in the Palestinian camps of Sabra and Shatila. In response, Genet published *Four Hours in Shatila*, an account of his visit after the event.

In November 1985 Genet wrote a final lengthy memoir about his experiences, *Prisoner of Love*, which would be published posthumously.

11

Après le suicide de son compagnon Abdallah Bentaga, Jean Genet connaît une période de dépression à partir de 1964. Il entreprend un long voyage jusqu'en Extrême-Orient. À son retour en France, il est surpris par les événements de mai 1968. Il publie alors en hommage à Daniel Cohn-Bendit, son premier article politique. En mars 1970, il entre illégalement aux États-Unis et prononce son allocution la plus importante le 1^{er} mai sur le campus de l'université de Yale-New Haven. Il commence la rédaction d'un ouvrage relatant ses séjours dans les camps palestiniens et son engagement auprès des Black Panthers, ouvrage abandonné qui aboutit, 15 ans plus tard, à la publication d'*Un captif amoureux* (1986).

En 1982, il se trouve à Beyrouth lorsque sont perpétrés les massacres dans les camps palestiniens de Sabra et de Chatila. Genet rédige alors *Quatre heures à Chatila*. Toute sa vie il aura vécu à l'hôtel, il mourra dans le dernier d'entre eux, le Jack's Hôtel, d'un cancer de la gorge en 1986 à Paris.

ARTHUR NAUZYCIEL METTEUR EN SCÈNE

Après des études d'arts plastiques et de cinéma, il entre en 1987 à l'école du Théâtre national de Chaillot dirigée par Antoine Vitez. D'abord acteur sous la direction de Jean-Marie Villégier, Alain Françon, Éric Vigner, ou Tsai Ming Liang, il crée ses premières mises en scène au CDDB-Théâtre de Lorient, *Le Malade imaginaire* ou *Le Silence de Molière* d'après Molière et Giovanni Macchia (1999) et *Oh Les Beaux Jours* de Samuel Beckett (2003), présenté à l'Odéon-Théâtre de l'Europe et Buenos Aires. Suivront, en France : *Place des Héros* qui marque l'entrée de Thomas Bernhard à la Comédie-Française (2004) ; *Ordet (La Parole)* de Kaj Munk au Festival d'Avignon (2008) et au théâtre du Rond-Point dans le cadre du Festival d'Automne à Paris ; *Jan Karski (Mon nom est une fiction)* d'après le roman de Yannick Haenel au Festival d'Avignon (2011), qui a reçu le prix Georges-Lerminier du Syndicat de la critique (meilleure création en province) ; *Faim* de Knut Hamsun, au théâtre de la Madeleine (2011) ; *La Mouette* de Tchekhov (2012) dans la Cour d'honneur du Palais des papes au Festival d'Avignon ; *Kaddish* d'Allen Ginsberg (2013). En janvier 2015, il crée *Splendid's* de Jean Genet, avec les comédiens américains de *Julius Caesar*. Il travaille régulièrement aux États-Unis, et crée à Atlanta 2 pièces de B-M Koltès : *Black Battles with Dogs* (2001) puis Roberto Zucco (2004), et à Boston, pour l'A.R.T., *Abigail's Party* de Mike Leigh (2007) et *Julius Caesar* de Shakespeare (2008), repris en France au Festival d'Automne.

À l'étranger, il crée des spectacles repris ensuite en France ou dans des festivals internationaux : à Dublin, *L'Image* de Beckett (2006) avec Damien Jalet et Anne Brochet, Lou Doillon puis Julie Moulier ; au Théâtre National d'Islande, *Le Musée de la mer* de Marie Darrieussecq (2009) ; au Théâtre National de Norvège, *Abigail's Party* de Mike Leigh (2012) ; au Mini teater de Ljubljana en Slovénie, *Les Larmes amères de Petra Von Kant* de Rainer Werner Fassbinder (2015) ; au National Theater Company of Korea (NTCK), *L'Empire des lumières* de Kim Young-ha (2016), présenté au TNB la saison passée. Il travaille également pour la danse et l'opéra. En 2011, il met en scène *Red Waters*, opéra de Lady & Bird (Keren Ann et Barði Jóhannsson) et participe à la création de *Play* du chorégraphe Sidi Larbi Cherkaoui et de la danseuse Shantala Shivalingappa. En 2018, il met en espace *Une tragédie florentine* d'Alexander Zemlinsky et *Le Papillon noir*, opéra composé par Yann Robin et Yannick Haenel. Il collabore régulièrement avec d'autres artistes : Miroslaw Balka, Étienne Daho, Matt Elliott, Christian Fennesz, Damien Jalet, Valérie Mréjen, Pierre-Alain Giraud, Gaspard Yurkievich, Erna Ómarsdóttir, l'Ensemble Organum, Sjón, Winter Family. En juin 2015, il interprète, sous sa direction, le monologue de Pascal Rambert, *De mes propres mains*, au Théâtre des Bouffes du Nord. En 2017, Pascal Rambert lui propose un autre texte, *L'Art du théâtre*, repris aux États-Unis (Princeton, Festival « Seuls en scène »). Ces 2 pièces seront reprises en mars 2019 au TNB après une longue série au Théâtre du Rond-Point à Paris. En septembre 2018, il crée au TNB *La Dame aux camélias*, d'après le roman et la pièce de théâtre d'Alexandre Dumas fils. Arthur Nauzyciel a dirigé le CDN Orléans/Loiret/Centre de 2007 à 2016. Il est, depuis le 1^{er} janvier 2017, directeur du Théâtre National de Bretagne.

After studying visual arts and cinema, Arthur Nauzyciel trained as an actor in the school of the Théâtre National de Chaillot (Paris) run by Antoine Vitez (1978). He began his career as an actor then turned to stage directing.

His first production as a director was *Le Malade imaginaire ou le Silence de Molière*, after Molière and Giovanni Macchia for the théâtre de Lorient, CDN (1999), followed by Samuel Beckett's *Oh Les Beaux Jours (Happy Days)* for the Odéon-Théâtre de l'Europe (2003) and the Teatro San Martin in Buenos Aires (2004). Since then, there have been numerous productions in France and abroad: Thomas Bernhard's *Place des héros (Heldenplatz)* at the Comédie-Française (2004), the entry of the Austrian author into the repertoire of France's national theater; Kaj Munk's *Ordet (The Word)* staged at the Avignon Festival (2008) and at the Théâtre du Rond-Point during the Paris Autumn Festival (2009); *Jan Karski (Mon nom est une fiction)/Jan Karski (My Name is a Fiction)*, adapted from the novel by Yannick Haenel, staged at the Avignon Festival (2011). *Faim (Hunger)*, based on Knut Hamsun's novel, with Xavier Gallais at the Théâtre de la Madeleine in Paris (2011); Anton Chekov's *La Mouette (The Seagull)* staged in the Cour d'honneur of the Papal Palace at the Avignon Festival (2012); *KADDISH* by Allen Ginsberg (2013), reading created at the Musée d'Art et d'Histoire du Judaïsme then at the Avignon Festival (2013); Jean Genet's *Splendid's* with Jeanne Moreau's voice and the American actors from *Julius Caesar*, created in the Centre Dramatique Orléans/Loiret/Centre (2015). Arthur Nauzyciel works regularly in the United States: in Atlanta he staged two plays by the French playwright, Bernard-Marie Koltès: *Black Battles With Dogs* (2001), also presented in Chicago, Athens (at the International Festival), and in France at the Avignon Festival (2006); and also in Atlanta, B-M Koltès's *Roberto Zucco* (2004); in Boston, for the American Repertory Theater, Mike Leigh's *Abigail's Party* (2007)

and William Shakespeare's *Julius Caesar* (2008), which went on tour to the Paris Autumn Festival and the Ibero-American Theater Festival in Bogota, Colombia. Arthur Nauzyciel has created a number of shows abroad that were then revived in France or at international theater festivals: Samuel Beckett's *L'Image (The Image)* in Dublin (2006) with Damien Jalet and Anne Brochet, Lou Doillon later Julie Moulier, the production was also staged in Reykjavik, New York, Paris, China, Japan; Marie Darrieussecq's *Le Musée de la mer (The Sea Museum)*, performed at the National Theater of Iceland (2009); Mike Leigh's *Abigail's Party*, revived for the National Theater of Norway (2012); R. W. Fassbinder's *The Bitter Tears of Petra von Kant* staged for the Mini-theater in Ljubljana, Slovenia (2015) and Kim Yougha's *Empire Of Light* in the National Theater Company of Korea (NTCK), in Seoul. He has also worked for dance and opera. In 2011 he staged the opera *Red Waters* by Keren Ann and Bardi Johannsson (Lady and Bird) and contributed to the creation of *Play* by the choreographer Sidi Larbi Cherkaoui and the dancer Shantala Shivalingappa. In 2018, he staged the *Papillon Noir* a contemporary Opera by Yannick Haenel and the composer Yann Robin. He regularly works with other artists on his projects: Christian Fennesz, Miroslaw Balka, Damien Jalet, Sjon, Erna Omarsdottir, Winter Family, Valérie Mréjen, Étienne Daho. Arthur Nauzyciel is a recipient of the Villa Médicis Hors les Murs Prize. His production *Jan Karski (Mon nom est une fiction)* was awarded the Georges-Lerminier Prize.

Arthur Nauzyciel has directed the Centre Dramatique Orléans/Loiret/Centre from 2007 until 2016. Since the 1st of January 2017 he is the director of the Théâtre National de Bretagne where he created Alexandre Dumas Fils's *La Dame aux camélias* in September 2018.

RICCARDO HERNANDEZ SCÉNOGRAPHIE

Riccardo Hernandez est scénographe. Né à Cuba, il a grandi à Buenos Aires et étudié à la Yale School of Drama aux États-Unis. Il travaille pour l'opéra, les plus grands théâtres américains ainsi qu'à Broadway où il a gagné plusieurs Tony Awards. Il a travaillé avec Steven Soderbergh et Robert Woodruff. Récemment, il a réalisé le décor de *Jagged Little Pill*, mis en scène par Diane Paulus et chorégraphié par Sidi Larbi Cherkaoui. Pour Arthur Nauzyciel, il a créé les décors de : *Julius Caesar*, *Jan Karski (Mon nom est une fiction)*, *Red Waters*, *Abigail's Party*, *La Mouette*, *Splendid's*, *Les Larmes amères de Petra von Kant*, *L'Empire des lumières* et *La Dame aux camélias*.

SCOTT ZIELINSKI LUMIÈRE

Scott Zielinski est éclairagiste pour le théâtre, la danse et l'opéra. Il vit à New York. Il a travaillé avec des metteurs en scène américains ou étrangers, notamment Richard Foreman, Robert Wilson, Tony Kushner, Hal Hartley, Krystian Lupa. Dernièrement, il a créé les éclairages de *Miss Fortune* de Judith Weir à l'Opéra Royal de Londres. Pour Arthur Nauzyciel, il a créé les lumières de : *Julius Caesar*, *Le Musée de la mer*, *Jan Karski (Mon nom est une fiction)*, *Red Waters*, *Abigail's Party*, *La Mouette*, *Splendid's*, *Les Larmes amères de Petra von Kant* et *La Dame aux camélias*.

XAVIER JACQUOT SON

Xavier Jacquot est créateur sonore. Il collabore régulièrement avec les metteurs en scène Stéphane Braunschweig, Christophe Rauck, Marc Paquien, Éric Vigner, Balazs Gera, Jean-Damien Barbin, Macha Makeïeff, Agnès Jaoui. Il travaille également pour des courts et longs métrages au cinéma, ainsi que des fictions et des documentaires pour la télévision. Pour Arthur Nauzyciel, il a réalisé les créations son de : *Le Malade imaginaire* ou *le silence de Molière*, *Black Battles With Dogs*, *Oh les beaux jours*, *Ordet (La Parole)*, *Jan Karski (Mon nom est une fiction)*, *Faim*, *La Mouette*, *Splendid's*, *L'Empire des lumières* et *La Dame aux camélias*.

14

DAMIEN JALET CHORÉGRAPHIE

Artiste associé au TNB, Damien Jalet est chorégraphe et danseur indépendant. Il travaille régulièrement avec Sidi Larbi Cherkaoui mais aussi avec Marina Abramović. Ses dernières œuvres en tant que chorégraphe comprennent entre autres : *Babel words*, *YAMA*, *Bolero*, *Gravity Fatigue*, *Pelléas et Mélisande*. En 2018, il signe la chorégraphie du remake *Suspiria* de Luca Guadagnino. Au Japon, il a créé *Vessel* avec Kôhei Nawa qui sera présenté en avril 2019 au TNB avant une tournée internationale. Pour Arthur Nauzyciel, il a collaboré sur les spectacles : *L'Image*, *Le Musée de la mer*, *Julius Caesar*, *Ordet (La Parole)*, *Red Waters*, *La Mouette*, *Jan Karski (Mon nom est une fiction)*, *Splendid's* et *La Dame aux camélias*.

RICCARDO HERNANDEZ SET DESIGNER

Riccardo Hernandez is a set designer. Born in Cuba and raised in Buenos Aires, he studied in the United States, at the Yale School of Drama. He works for the opera, biggest american theaters and on Broadway where he won any awards. He had worked with Steven Soderbergh and Robert Woodruff. More recently, he designed the set of *Jagged Little Pill*, staged by Diane Paulus and choreographed by Sidi Larbi Cherkaoui. For Arthur Nauzyciel, he created the sets of: *Julius Caesar*, *Jan Karski (My name is a fiction)*, *Red Waters*, *Abigail's Party*, *The Seagull*, *Splendid's*, *La Dame aux camélias*.

SCOTT ZIELINSKI LIGHTING

Scott Zielinski is a lighting designer for theater, dance and opera. He lives in New York. He has worked on projects created throughout the world, with American or foreign directors, including Richard Foreman, Robert Wilson, Tony Kushner, Hal Hartley, Krystian Lupa. Recently, he designed the lights for *Miss Fortune* by Judith Weir at the Royal Opera in London. For Arthur Nauzyciel, he created the lighting design of: *Julius Caesar*, *The Sea Museum (Le Musée de la mer)*, *Jan Karski (My name is a fiction)*, *Red Waters*, *Abigail's Party*, *The Seagull*, *Splendid's*, *La Dame aux camélias*.

XAVIER JACQUOT SOUND DESIGNER

Xavier Jacquot is a sound designer. He has worked regularly with Stéphane Braunschweig, Christophe Rauck, Marc Paquien, Éric Vigner, Balazs Gera, Jean-Damien Barbin, Macha Makeieff, Agnès Jaoui. He also works on short feature films as well as on films and documentaries for television. For Arthur Nauzyciel he designed the sound for: *The Imaginary invalid or the silence of Moliere*, *Black Battles with dogs*, *Happy Days*, *Ordet (The Word)*, *Jan Karski (My name is a fiction)*, *Hunger*, *The Seagull*, *Splendid's*, *The Empire of Lights* and *La Dame aux camélias*.

DAMIEN JALET CHOREOGRAPHER

Damien Jalet is an independent Belgian and French choreographer and dancer working internationally. He works recently with Sidi Larbi Cherkaoui and Marina Abramović. His latest works as choreographer include: *Babel words*, *YAMA*, *Boleto*, *Gravity Fatigue*, *Pelléas et Mélisande*. In 2018, he choreographed the remake *Suspiria* by Luca Guadagnino. In Japan, he directed *Vessel* together with Kōhei Nawa, which will be presented in april 2019 at TNB before a international tour. For Arthur Nauzyciel, he collaborated on: *The Image*, *The Sea Museum (Le Musée de la mer)*, *Julius Caesar*, *Ordet (The Word)*, *Red Waters*, *The Seagull*, *Jan Karski (My name is a fiction)*, *Splendid's* and *La Dame aux camélias*.

JOSÉ LÉVY COSTUMES

Il est designer et créateur de mode. Touche-à-tout virtuose dans l'univers de la mode, il s'exprime aussi dans celui de l'art et des arts décoratifs. Connu pour sa marque de prêt-à-porter José Lévy à Paris, qui l'a rendu célèbre des États-Unis jusqu'au Japon et la direction artistique d'Emanuel Ungaro, Holland et Holland, il est Chevalier des Arts et Lettres, lauréat de la Villa Kujoyama et Grand prix de la Ville de Paris. Pour Arthur Nauzyciel, il a créé les costumes de: *Ordet (La Parole)*, *Jan Karski (Mon nom est une fiction)*, *La Mouette*, *Splendid's* et *La Dame aux camélias*.

DANIEL PETTROW BOB

Il a collaboré régulièrement avec Arthur Nauzyciel dans *Black Battles with dogs* (2001), *Roberto Zucco* (2004) et *Julius Caesar* (2008). Acteur et metteur en scène, il a joué dans plus de 60 productions aux États-Unis et à l'étranger. Il travaille aussi pour le cinéma et la télévision. Il est l'assistant à la mise en scène et interprète de *The Principles of Uncertainty*, une collaboration entre l'artiste Maira Kalman et le chorégraphe John Heginbotham, joué en 2017 à Jacob's pillow, au Guggenheim et au BAM. Son prochain spectacle sera une production de Mikhail Baryshnikov dont la 1^{re} aura lieu en janvier 2019.

MICHAEL LAURENCE SCOTT

Splendid's est sa 1^{re} collaboration avec Arthur Nauzyciel. Au théâtre, il a joué notamment dans *Appropriate*, *Talk Radio*, *The Few*, *The Morini Strad*, *Desire Under the Elms*, *Opus*, *Horsedreams*, *Diary of a Teenage Girl*, *Two Rooms*. Il est le dramaturge de *Krapp 39*, *Hamlet In Bed*. À la télévision, on a pu notamment le voir dans *Shades of Blue*, *The Blacklist*, *Damages*, *The Good Wife*, *Elementary*, *Person Of Interest*. Au cinéma, il a joué dans *One for the money*, *Man on a ledge*, *The Operator*, *Follow me outside*, *Room 314*, *Escape artists*, *Claire Dolan*, *Love God*, *Particles of Truth...*

ISMAIL IBN CONNER LA RAFALE

Sous la direction d'Arthur Nauzyciel, il a joué dans *Black Battles with dogs* de Bernard-Marie Koltès (2001) et dans *Julius Caesar* lors de sa reprise en 2011 puis en 2017. Il a fondé le « United States Koltès Project » en lien avec François Koltès. Il travaille à la traduction en anglais des œuvres de Bernard-Marie Koltès et interprète nombre de ses textes dans des spectacles aux États-Unis et en France: *Dans la solitude des champs de coton*, *Le Jour des meurtres dans l'histoire d'Hamlet* et *La Nuit juste avant les forêts*.

JOSÉ LÉVY COSTUMES

José Lévy is a designer and fashion designer. He had excelled in all areas of the fashion world before expressing himself in the Fine Arts. Known for his brand of ready-to-wear clothing José Lévy in Paris, which made him famous from the USA to Japan. He was artistic director of Emanuel Ungaro and Holland and Holland. He is a scholar of the Villa Kujoyama and Grand Prize of the City of Paris. For Arthur Nauzyciel, he designed the costumes of: *Ordet (The Word)*, *Jan Karski (My name is a fiction)*, *The Seagull*, *Splendid's*, *La Dame aux camélias*.

DANIEL PETTROW BOB

For Arthur Nauzyciel, he played in *Black Battles With Dogs (2001)*, *Roberto Zucco (2004)*, *Julius Caesar (2008)*. Actor and stage director, he has appeared in more than 60 productions in the United States and abroad. He also works for film and television. He is the assistant director and performer of *The Principles of Uncertainty*, a collaboration between the artist Maira Kalman and the choreographer John Heginbotham, played in 2017 in Jacob's pillow, Guggenheim and BAM. His next show will be a production of Mikhail Baryshnikov. The opening night will take place in January 2019.

MICHAEL LAURENCE SCOTT

Splendid's is the first collaboration between Arthur Nauzyciel and Michael Laurence. He has played in *Appropriate*, *Talk Radio*, *The Few*, *The Morini Strad*, *Desire Under the Elms*, *Opus*, *Horsedreams*, *Diary of a Teenage Girl*, *Two Rooms*. He is the playwright of *Hamlet In Bed* and *Krapp, 39*. His television credits include: *Shades of Blue*, *The Blacklist*, *Damages*, *The Good Wife*, *Elementary*, *Person Of Interest*. His film credits include: *One for the money*, *Man on a ledge*, *The Operator*, *Follow me outside*, *Room 314*, *Escape artists*, *Claire Dolan*, *Love God*, *Particles of Truth...*

ISMAIL IBN CONNER LA RAFALE

For Arthur Nauzyciel, he played in *Black Battles With Dogs (2001)* and *Julius Caesar (2011 and 2017)*. He is the founder of the United States Koltès Project, working in conjunction with François Koltès, on American English translations and international performances, which have produced performances in the U.S. and France: *Dans la solitude des champs de coton*, *Le Jour des meurtres dans l'histoire d'Hamlet*, and *La Nuit juste avant les forêts*.

JARED CRAIG PIERROT

Sous la direction d'Arthur Nauzyciel, il a joué dans *Julius Caesar* (2008). Il a étudié à la London Academy of Dramatic Arts et à l'American Repertory Theater à Boston. Il a joué dans *Be.The.Dog.* au New York International Fringe Festival (2009). Il a interprété *The Starving class*, lecture dirigée par Jim True-Frost. À Boston, il a joué dans *The Island of Slaves*, *The History Boys*, *Romeo and Juliet*, *A Midsummer Night's Dream*, *First Blush*, *The Red Lion*, *Lilly's Purple plastic purse*.

RUDY MUNGARAY JOHNNY

Pour Arthur Nauzyciel, il a joué dans *Julius Caesar* lors de la reprise à Rennes en 2017. Il est diplômé de New World School of the Arts and et du conservatoire de New-York. On a pu le voir notamment dans *Blood & Gifts* (Lincoln Center), *Lush Valley*, *Sounding* (HERE Arts Center), *Sunken Living Room* (Southern Rep, world-premiere), *Paradise* (New Theatre, Miami). Pour le cinéma et la télévision, il a travaillé dans *Boardwalk Empire*, *Blue Bloods*, *Elementary*, *Power*, *Law & Order*, *Unforgettable*.

THIMOTHY SEKK RITON

Splendid's est la 1^{re} collaboration entre Arthur Nauzyciel et Timothy Sekk. Il a étudié à la NYU's (graduate acting program) et au Vassar College. Il a joué dans *Dreyfus in rehearsal*, *Avow*, *Do not disturb*, *Stretch: a fantasia*. Aux États-Unis, on a pu le voir dans *Othello*, *Hamlet*, *The tempest*, *Moby Dick rehearsed*, *The rivals*, *A midsummer night's dream*, *Henry IV*, *Cyrano*. Il joue également dans des séries américaines, comme *The Affair*, *The Good wife*, *Elementary*, *Person of interest*, *All my children*, *Boardwalk empire*.

NEIL PATRICK STEWART BRAVO

Il a travaillé sous la direction d'Arthur Nauzyciel dans *Abigail's Party* de Mike Leigh (2007, création à l'A.R.T. à Boston) et *Julius Caesar* (2008). Il est acteur, metteur en scène et enseignant à la Texas State University. Il a notamment mis en scène la comédie musicale *Volleygirls* qui a gagné de nombreux prix aux États-Unis et *The Elephant Man*, un texte de Bernard Pomerance, avec The Mechanicals Theatre Group (nomination aux Ovation Awards)

JARED CRAIG PIERROT

For Arthur Nauzyciel, he played in *Julius Caesar* (2008). Jared Craig graduated with a Bachelor of Fine Arts in Acting from the School of Theatre at Boston University. He has also studied at the London Academy of Music and Dramatic Art. He has played in *Be.The.Dog.* at New York International Fringe Festival (2009). He has performed *The Starving class*, a reading directed by Jim True-Frost. In Boston, he has played in *The Island of Slaves*, *The History Boys*, *Romeo and Juliet*, *A Midsummer Night's Dream*, *First Blush*, *The Red Lion*, *Lilly's Purple plastic purse*.

RUDY MUNGARAY JOHNNY

For Arthur Nauzyciel, Rudy Mungaray played in *Julius Caesar* (2017). He graduated from New World School of the Arts and went on to receive a BFA from the Acting Conservatory at the State University of New York at Purchase. His theatre credits include: *Blood & Gifts* (Lincoln Center), *Lush Valley*, *Sounding* (HERE Arts Center), *Sunken Living Room* (Southern Rep, world-premiere), *Paradise* (New Theatre, Miami). For film and television, he played in *Boardwalk Empire*, *Blue Bloods*, *Elementary*, *Power*, *Law & Order*, *Unforgettable*.

THIMOTHY SEKK RITON

Splendid's is the first collaboration between Arthur Nauzyciel and Timothy Sekk.

He received his MFA from NYU's Graduate Acting Program and his BA from Vassar College. He had played in *Dreyfus in Rehearsal*, *Avow*, *Do Not Disturb*, *Stretch: A Fantasia*. Timothy Sekk has performed across the United States in *Othello*, *Hamlet*, *The Tempest*, *Moby Dick Rehearse*, *The Rivals*, *A Midsummer Night's Dream*, *Henry IV*, *Cyrano*. He also played at television: *Elementary*, *Person of Interest*, *Boardwalk Empire*, *All My Children*.

NEIL PATRICK STEWART BRAVO

For Arthur Nauzyciel, Neil Patrick Stewart played in *Julius Caesar* and *Abigail's Party*. He is an actor, a stage director and he teaches master classes and multi-day performance workshops. He is the director of the musical *Volleygirls*, which won several awards and a production of *The Elephant Man* for the non-profit Mechanicals Theatre Group (Ovation Award nominations).

XAVIER GALLAIS

LE POLICIER

Sous la direction d'Arthur Nauzyciel, il a joué dans *Ordet (La Parole)* en 2008, *Faim* en 2011 et *La Mouette* en 2012. Et dans *Roberto Zucco* (2004) pour lequel il a reçu le Molière de révélation théâtrale masculine pour Roberto Zucco. Il est comédien et metteur en scène formé au CNSAD où il enseigne depuis 2013.

Au théâtre, il travaille notamment avec les metteurs en scène Michel Fau, Benoît Lavigne, Jean-Luc Revol, Daniel Mesguich, Jacques Weber, Philippe Calvario, Gilbert Désveaux, Claude Bacqué, Olivier Py, Giorgio Barberio Corsetti. On l'a vu récemment dans *L'Avaleur* mis en scène par Robin Renucci et *Des hommes en devenir* sous la direction d'Emmanuel Meirieu, présentés au TNB. Il joue également au cinéma et à la télévision.

XAVIER GALLAIS

LE POLICIER

For Arthur Nauzyciel, Xavier Gallais played in *Ordet (The Word)*, *The Seagull* and *Hunger*. He also was nominated for the Molière (second best part) for *Roberto Zucco*. After studying at the Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique, Xavier Gallais worked with Michel Fau, Benoît Lavigne, Jean-Luc Revol, Daniel Mesguich, Jacques Weber, Philippe Calvario, Gilbert Désveaux, Claude Bacqué, Olivier Py and Giorgio Barberio Corsetti. He played recently in *L'Avaleur* staged by Robin Renucci and *Des hommes en devenir* directed by Emmanuel Meirieu, presented at the TNB. He also plays for film and television.



DANS LA PRESSE

« Ils s'appellent Riton, Pierrot, Bob ou Rafale, leurs répliques ont l'éclat de pierres précieuses. La langue de Genet charrie des diamants dans ce drame où chacun semble rêver l'autre, où l'on fait revenir les défunts, où les rôles s'échangent, s'inversent, où les héros s'engueulent, se désirent, se déguisent et se trahissent dans un miroitement infini, une valse ricanante de masques au bord de la mort brillamment interprétée par des acteurs de haute volée. »

— Libération

« Arthur Nauzyciel retravaille ici avec les remarquables comédiens américains avec lesquels il avait créé son mémorable *Julius Caesar*, en 2008. Genet est donc joué en anglais, dans la belle traduction de Neil Bartlett, ce qui lui donne une étrangeté supplémentaire. Nauzyciel fait de *Splendid's* un rituel au bord de la mort, spectral et splendide. Il peaufine son travail sur la langue, l'espace et les corps, qui en fait un des meilleurs metteurs en scène français d'aujourd'hui. Dans le magnifique décor en angle, carcéral et nocturne, de Riccardo Hernandez, les sept comédiens américains, accompagnés par l'acteur français Xavier Gallais, qui joue le policier, apparaissent et disparaissent derrière les portes d'hôtel, créant ainsi un hors-champ mystérieux et insondable comme la mort. »

— Le Monde



LE TNB CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL

Le Théâtre National de Bretagne (TNB) est l'héritier d'une histoire qui remonte à la création du Centre Dramatique de l'Ouest en 1949, qui se trouve ensuite liée à celle de la Maison de la Culture, fondée en 1968. Le TNB voit le jour en 1990, fusion du CDN et de la Maison de la Culture, et sera successivement dirigé par Emmanuel de Véricourt et François Le Pillouër. Le TNB est un CDN singulier dans le paysage culturel français : centre européen de création théâtrale et chorégraphique, il est doté d'un festival, d'un cinéma et d'une École Supérieure d'Art Dramatique. Le TNB accueille près de 200 000 spectateurs chaque saison, pour l'ensemble des propositions (spectacle vivant, cinéma, rendez-vous et ateliers).

Depuis le 1^{er} janvier 2017, la direction du TNB a été confiée au comédien et metteur en scène Arthur Nauzyciel.

UN NOUVEAU PROJET

L'arrivée d'Arthur Nauzyciel en 2017 donne l'impulsion à un nouveau projet pour le TNB, fondé sur le triptyque « Partager, Transmettre, Rencontrer », auquel sont associés 16 artistes, un chercheur et un responsable pédagogique : Jean-Pierre Baro, Julie Duclos, Vincent Macaigne, Guillaume Vincent, Damien Jalet, Sidi Larbi Cherkaoui, Gisèle Vienne, Mohamed El Khatib, Phia Ménard, Marie Darrieussecq, Yannick Haenel, Valérie Mréjen, M/M (Paris), Xavier Veilhan, Albin de la Simone, Keren Ann, Patrick Boucheron et Laurent Poitrenaux.

Ce projet invite à décloisonner les disciplines en incitant le spectateur à circuler de l'une à l'autre et raconter la fluidité des expressions artistiques. Le Cinéma y a sa place, faisant partie intégrante de la programmation par le biais de cycles, cartes blanches et hommages cinématographiques directement en lien avec la saison.

Avec l'arrivée de la promotion 10 à la rentrée 2018, Arthur Nauzyciel et Laurent Poitrenaux refondent le projet pédagogique de l'École du TNB, à travers une formation de l'acteur pluridisciplinaire et ouverte sur l'international.



THE TNB NATIONAL CENTRE FOR THE DRAMATIC ARTS (CDN)

The "Théâtre National de Bretagne" (National Theater of Brittany), called the TNB, traces its history back to the very creation of the "Centre Dramatique de l'Ouest" (Centre for the Dramatic Arts in the West) in 1949, which then worked in association with the "Maison de la Culture" (House of Culture) after it was founded in 1968. The TNB was born in 1990 when Rennes' CDN (National Center for the Dramatic Arts) and its Maison de la Culture (House of Culture) merged. Its early directors were Emmanuel de Véricourt then François Le Pillouër. Today the TNB is an eminent CDN in the French cultural landscape: it is also a European Centre for the Theatrical and Choreographic Arts; it organizes an annual festival, has a cinema and runs an important drama school: "l'École Supérieure d'Art Dramatique" (the TNB School of Dramatic Art). The TNB welcomes some 200,000 spectators each season across its many programmes: live performances, cinema, special events and workshops.

As of January 1, 2017, the actor and stage director Arthur Nauzyciel has been at the helm of the TNB.

A NEW PROJECT

In 2017 Arthur Nauzyciel was appointed director of the TNB, bringing with him a new project rooted in a set of three principles: "Share, Transmit, Exchange". Involved in this project are 16 associate artists, a research fellow, and an academic director:

Jean-Pierre Baro, Julie Duclos, Vincent Macaigne, Guillaume Vincent, Damien Jalet, Sidi Larbi Cherkaoui, Gisèle Vienne, Mohamed El Khatib, Phia Ménard, Marie Darrieussecq, Yannick Haenel, Valérie Mréjen, M/M (Paris), Xavier Veilhan, Albin de la Simone, Keren Ann, Patrick Boucheron and Laurent Poitrenaux.

The new project removes the barriers between disciplines and invites the audience to move freely between them. Cinema, in particular, has pride of place in the programming, including cycles of movies and film tributes directly associated with the regularly announced shows.

With the new intake of students in September, the 2018 academic year of the TNB School of Dramatic Arts will begin with a renewed vision under the combined impetus of Arthur Nauzyciel and Laurent Poitrenaux, the school's associate academic director. Designed around a group of artists and research fellows, the project will enable the TNB to provide multidisciplinary training in acting which is both open-minded and international.



CONTACT TNB

OLIVIA BUSSY

Directrice adjointe des productions

T +33 (0)2 99 31 08 35

M +33 (0)6 79 93 13 25

o.bussy@tnb.fr

